

Siedle Classic
Siedle Steel



Produktinformation
Postmelder

Product information
Mail notification system

Information produit
Détecteur de courrier

Opuscolo informativo
sul prodotto
Segnalatore di posta

Productinformatie
Postmelder

Produktinformation
Postmelder

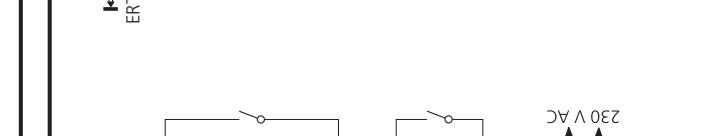
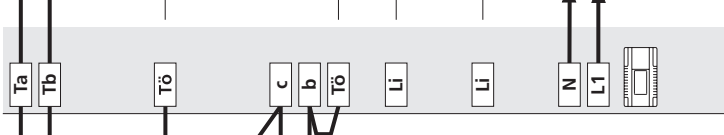
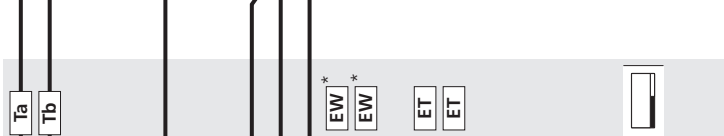
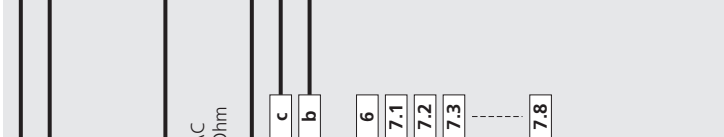
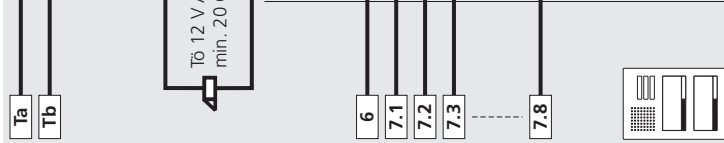
Produktinformation
Postvakt

Información de producto
**Avisador de
correspondencia**

Informacja o produkcie
Sygnalizator poczty

Информация о продуктах
Оповещатель почты





Gerätebedarf

Siedle Classic
Siedle Steel

Rufasten

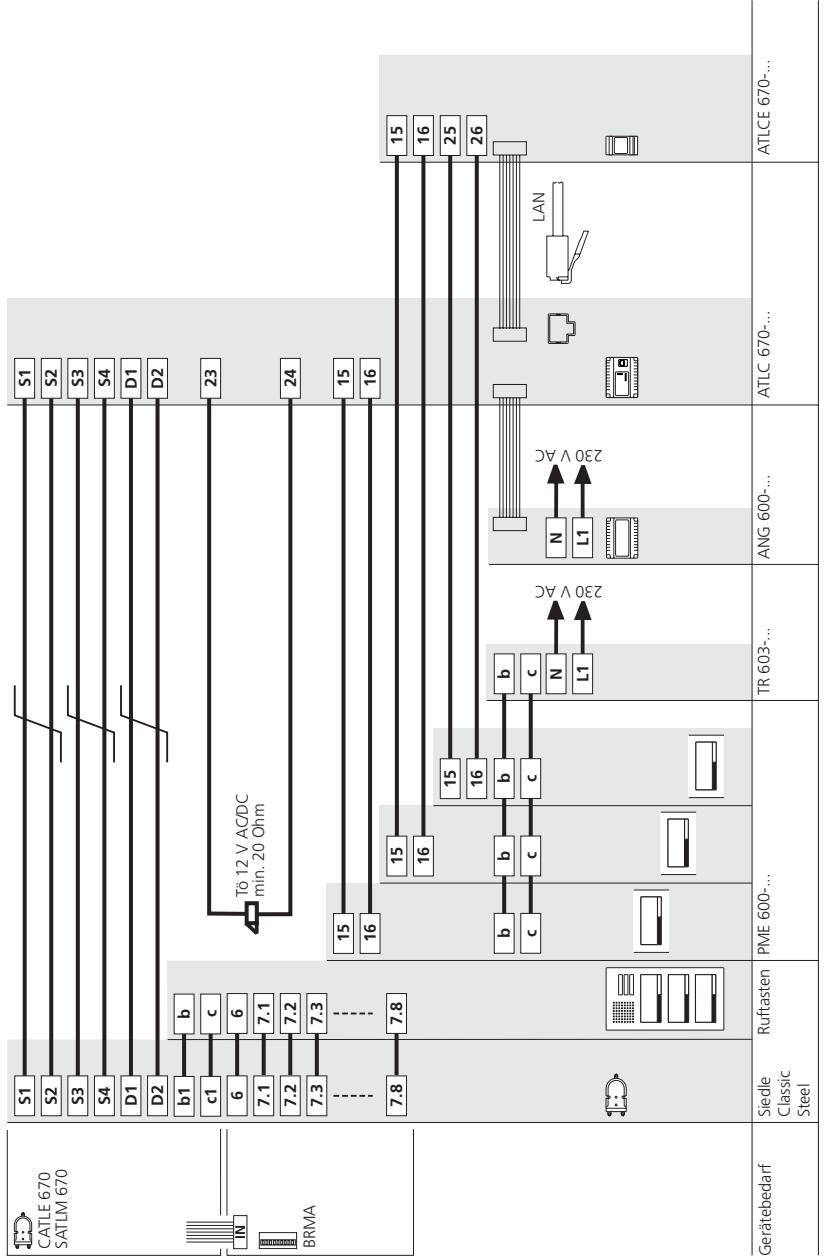
PME 600-...

BNG 650-...

BTC 850-...

BFC 850-...

* werkseitig vorverdrahtet



Gerätebedarf

Siedle
Classic
Steel

Rufhaften

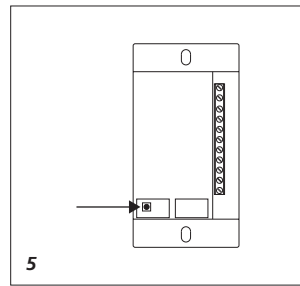
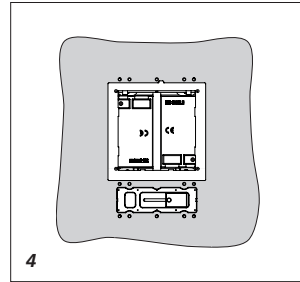
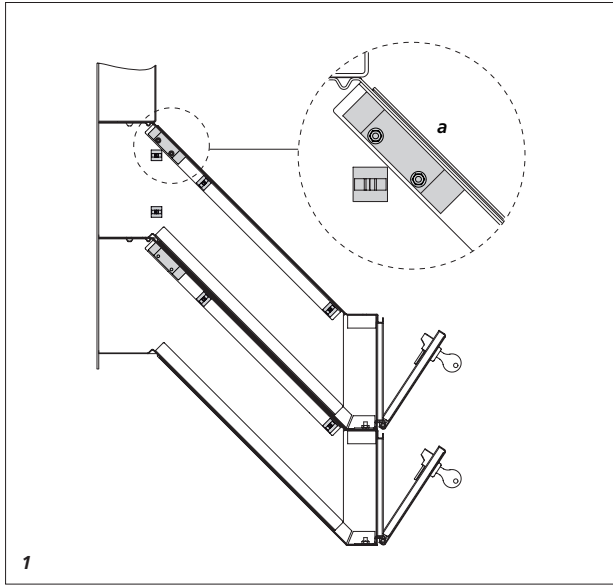
PME 600-...

TR 603-...

ANG 600-...

ATLC 670-...

ATLCE 670-...



Anwendung

Die werkseitig eingebaute Postmeldeeinheit PME 600-... signalisiert per LED an den festgelegten Comfort-Innengeräten, dass die Einwurflappe am Briefkasten geöffnet und Post eingeworfen wurde. Wird die Entnahmetür des Briefkastens geöffnet, um die Post zu entnehmen, wird die Signalisierung automatisch zurückgesetzt. Die Versorgung erfolgt über das System.

Elektrische Spannung



Einbau, Montage und Servicearbeiten elektrischer Geräte dürfen ausschließlich durch eine Elektro-Fachkraft erfolgen.

Installation

1 Beim eingebauten Durchwurfbriefkasten die Anschlussleitung des Reedsensors im Briefkastenschacht hinter die Kabelführungslaschen einlegen, straffen und mit der Zugentlastung (a) fixieren. Die Anschlussleitung ins Unterputzgehäuse einführen, auf benötigte Länge schneiden, Aderendhülsen anbringen und an den beiden Klemmen ET anschließen. (Bei Steel Türstationen erfolgt der Anschluss direkt an der Anschlussleiterplatte).

Bevor die Frontplatte auf dem Gehäuse montiert wird, muss die Installation gemäß dem entsprechenden Schaltplan erfolgen.

2 Anschlussplan In-Home-Bus

3 Anschlussplan Access System

Montage

Die Montage der Frontplatte ist in der Produktinformation der Türstation beschrieben.

Programmierung

- In Verbindung mit dem In-Home-Bus erfolgt die Programmierung über die Bus-Programmiersoftware BPS 650-..., wobei der Postmelder als BEM 650-... erkannt und als solcher programmiert wird.

4 In Steel-Türstationen ist die PME 600-... hinter der Blindabdeckung montiert.

5 Taste um in den Programmiermodus zu schalten.

- In Verbindung mit dem Access System erfolgt die Programmierung über die Server Admin Oberfläche.

Klemmenbelegung

Ta	Systemadern In-Home-Bus/ Versorgung
Tb	
EW	Sensor der Einwurflappe
EW	
ET	Sensor der Entnahmetür
ET	
15	Systemadern Access
16	
b	Versorgung 12 V AC
c	

Application

The mail notification system PME 600-... fitted in the factory signals by means of an LED at the defined Deluxe indoor devices that the pass-through flap of the letterbox has been opened and mail deposited. If the removal door of the letterbox is opened to take out the mail, the signal is automatically reset.

The power supply is effected via the system.

Electrical voltage



Mounting, installation and servicing work on electrical devices may only be performed by a suitably qualified electrician.

Installation

1 If the pass-through letterbox is mounted, insert the connecting cable of the reed sensor behind the cable guide tabs in the letterbox shaft, tighten and fix using the cable strain relief device (a). Insert the connecting cable into the flush mount housing, cut to the required length, attach the ferrules and connect to the two terminals ET. (In Steel door stations, connection takes place directly at the connection pcb).

Before the front panel is mounted on the housing, the installation must be completed in accordance with the relevant circuit diagram.

2 Wiring diagram In-Home bus

3 Wiring diagram Access System

Mounting

The method to use to mount the front panel is described in the door station product information.

Programming

- In conjunction with the In-Home bus, programming takes place using the bus programming software BPS 650-..., whereby the mail notification system is detected as the BEM 650-... and programmed as such.

4 The PME 600-... is mounted behind the dummy cover in Steel door stations.

5 Button to switch to the programming mode.

- In conjunction with the Access System, programming takes place through the Server Admin user interface.

Terminal assignment

Ta	System cores In-Home bus/supply
Tb	
EW	Pass-through flap sensor
EW	
ET	Removal door sensor
ET	
15	System cores Access
16	
b	Supply 12 V AC
c	

Application

L'unité de détection de courrier PME 600-... montée en usine signale par LED, sur les appareils intérieurs Confort définis, que le clapet d'introduction de la boîte aux lettres est ouvert et que du courrier a été déposé. Lorsque l'on ouvre la porte de prélèvement de la boîte aux lettres, pour retirer le courrier, la signalisation se réinitialise automatiquement.

L'alimentation en tension se fait par l'intermédiaire du système.

Tension électrique



L'installation, le montage et l'entretien d'appareils électriques ne doivent être réalisés que par un spécialiste en électricité.

Installation

1 Sur la boîte aux lettres avec porte à l'arrière montée, introduire le câble de branchement du capteur reed dans la trappe de la boîte aux lettres, derrière les pattes de passage de câble, le tendre et le fixer avec la décharge de traction (a). Introduire le câble de branchement dans le boîtier encastrable, le recouper à la longueur nécessaire, mettre en place les douilles d'extrémité de fils et procéder au branchement aux deux bornes ET. (Dans le cas de platines de rue Steel, le branchement s'effectue directement sur la carte de circuits imprimés de branchement).

Avant de monter la façade sur le boîtier, il faut procéder à l'installation conformément au schéma de câblage correspondant.

2 Schéma de raccordement Bus In-Home

3 Schéma de raccordement système Access

Montage

Le montage de la façade est décrit dans l'information produit relative à la platine de rue.

Programmation

• En liaison avec le bus In-Home, la programmation s'effectue par l'intermédiaire du logiciel de programmation bus BPS 650-..., le détecteur de courrier étant détecté en tant que BEM 650-... et programmé en tant que tel.

4 *Dans les platines de rue Steel, la PME 600-... est montée derrière le cache d'obturation.*

5 *Touche pour passer en mode programmation.*

• En liaison avec le système Access, la programmation s'effectue par l'intermédiaire de l'interface serveur/administrateur.

Implantation des bornes

Ta	Fils système bus In-Home/alimentation
Tb	
EW	Capteur du clapet d'introduction
EW	
ET	Capteur de la porte de prélèvement
ET	
15	Fils système Access
16	
b	Alimentation 12 V AC
c	

Impiego

L'unità di segnalazione posta montata in fabbrica PME 600-... segnala tramite LED agli apparecchi interni comfort predefiniti che la ribaltina della cassetta per le lettere è stata aperta e che quindi è presente posta da prelevare. Aprendo lo sportello di prelievo della cassetta per le lettere per prelevare la posta si resetta automaticamente la segnalazione.

L'alimentazione avviene tramite il sistema.

Tensione elettrica



Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.

Installazione

1 *In caso di cassetta per le lettere a scivolo integrata, inserire il cavo di collegamento del sensore reed nel vano della cassetta per le lettere dietro le fascette passacavo, tenderlo e fissarlo con il serracavo di scarico trazione (a). Introdurre il cavo di collegamento nella scatola da incasso, tagliarlo alla lunghezza necessaria, applicare i terminali e collegare ad entrambi i morsetti ET. (Nei posti esterni Steel il collegamento va effettuato direttamente alla scheda dei collegamenti).*

Prima di montare il frontalino sulla scatola, occorre effettuare l'installazione secondo il corrispondente schema elettrico.

2 *Schema di collegamento In-Home-Bus*

3 *Schema di collegamento Siedle Access*

Montaggio

Il montaggio del frontalino è descritto nell'opuscolo informativo sul prodotto del posto esterno.

Programmazione

• In abbinamento al sistema In-Home-Bus, la programmazione avviene tramite il software di programmazione bus BPS 650-..., con il quale il segnalatore di posta viene riconosciuto come BEM 650-... e programmato come tale.

4 *Nei posti esterni Steel l'unità PME 600-... è montata dietro la copertura cieca.*

5 *Tasto per passare alla modalità programmazione.*

• In abbinamento al sistema Access, la programmazione avviene tramite l'interfaccia Server Admin.

Assegnazione dei morsetti

Ta	Fili del sistema In-Home-Bus/alimentazione
Tb	
EW	Sensore della ribaltina
EW	
ET	Sensore dello sportello di prelievo
ET	
15	Fili del sistema Access
16	
b	Alimentazione da 12 V AC
c	

Toepassing

De vanuit de fabriek ingebouwde postmeldeenheid PME 600-... signaleert via een LED aan de vaste Comfort binnenapparaten, dat de inworplep van de brievenbus werd geopend en post werd ingeworpen. Wordt de uitname deur van de brievenbus deur geopend om de post uit te nemen dan wordt de signalering automatisch terug gezet. De stroomverzorging geschiedt via het systeem.

Elektrische spanning



Inbouw, montage en onderhoudswerkzaamheden aan elektrische apparaten mogen uitsluitend door een elektro-vakman worden uitgevoerd.

Installatie

1 Bij ingebouwde doorwerpbrievenbus die aansluitleiding van de Reedsensor in de brievenbuschacht achter de kabelvoeringen plaatsen, strak trekken en met de trekontlasting (a) fixeren. De aansluitleiding in de inbouwbehuizing invoeren, op de benodigde lengte snijden, adereindhulzen aanbrengen en op de beide klemmen ET aansluiten. (Bij Steel deurstations geschiedt de aansluiting direct op de aansluitprintplaat).

Voordat het frontpaneel op de behuizing wordt gemonteerd, moet de installatie volgens het overeenkomstige schema geschieden.

2 Aansluitschema In-Home-bus

3 Aansluitschema Access systeem

Montage

De montage van het frontpaneel is in de productinformatie van het deurstation beschreven.

Programmering

- In verbinding met de In-Home bus geschiedt de programmering via de bus programmeersoftware BPS 650-..., waarbij de postmelder als BEM 650-... wordt herkend en als zodanig wordt geprogrammeerd.

4 In Steel deurstations is de PME 600-... achter de blinde afdekking gemonteerd.

5 Toets om naar de programmeer-mode te schakelen.

- In verbinding met het Access systeem geschiedt de programmering via het Server administratie oppervlak.

Klemmenindeling

Ta	Systeemaders In-Home bus/
Tb	verzorging
EW	Sensor van de inworplep
EW	
ET	Sensor van de uitname deur
ET	
15	Systeemaders Access
16	
b	Verzorging 12 V AC
c	

Anvendelse

Den fabriksmonterede postmeldeenheid PME 600-... signaliserer via LED på de fastlagte Comfort-indvendige enheder, at gennemkastklappen på postkassen er blevet åbnet, og at post er blevet kastet ind. Åbnes postkasselågen for at hente posten, nulstilles signalet automatisk.

Forsyningen sikres af systemet.

Elektrisk spænding



Indbygning og montering af samt servicearbejde på elektrisk materiel må kun foretages af en aut. elinstallatør.

Installation

1 På den indbyggede postkasseboks anbringes reedsensorens tilslutningsledning i postkasseskakten bag ved kabelføringssnipperne, hvorefter de strammes og fastgøres med trækafkastningen (a). Før tilslutningsledningen ind i indmuringsdåsen, skær den til i den ønskede længde, anbring åreslutkapperne og tilslut dem til de to klemmer ET. (på Steel dørstationer tilsluttes direkte på tilslutningsprintpladen).

Før frontpladen monteres på kabinettet, skal installationen gennemføres iht. det tilsvarende strømskema.

2 Tilslutningsdiagram In-Home-buss

3 Tilslutningsdiagram Access System

Montage

Montagen af frontpladen er beskrevet i produktinformationen til dørstationen.

Programmering

• I förbindelse med In-Home-bussen programmeras via bus-programmerings-softwaren BPS 650-..., postmeldeenheten identifieras som BEM 650-... och programmeras som sådan.

4 I Steel dørstationer er PME 600-... monteret bag ved blindafdækningen.

5 Taste til at koble ind i programmeringsfunktionen.

• I förbindelse med Access systemet gennemføres programmeringen via Server Admin overfladen.

Klemmekonfiguration

Ta	Systemårer In-Home-bus/forsyning
Tb	
EW	Sensor til brevklap
EW	
ET	Sensor til postkasselåge
ET	
15	Systemårer Access
16	
b	Forsyning 12 V AC
c	

Användning

Med hjälp av en LED signalerar den redan monterade postvakten PME 600-... till de utvalda Comfort-inomhusapparaterna, att inkastningslocket på brevlådan har öppnats och att post har lagts i. När brevlådans tömningsdörr öppnas för att ta ur posten, återställs signaleringen automatiskt.

Försörjningen sker via systemet.

Elektrisk spänning



Installation, montering och servicearbeten på elektriska apparater får utföras endast av behörig eltekniker.

Installation

1 När en genomgående brevlåda har monterats, placera reedsensorns anslutningsledning i brevlåds-schaktet, strama åt och fixera med dragavlastningen (a). För in anslutningsledningen i det infällbara höljet, skär av till den längd som behövs, sätt på ändhylsor och anslut till de båda klämmorna ET. (Vid Steel dörrstationerna utförs anslutningen direkt på anslutningskretskortet.)

Innan frontplattan monteras på höljet, måste installationen utföras enligt det beträffade kopplings-schemat.

2 Anslutningsschema In-Home-bussen

3 Anslutningsschema Access systemet

Montage

Beskrivningen till monteringen av frontplattan återfinns i dörrstationens produktinformation.

Programmering

• Tillsammans med In-Home-bussen utförs programmeringen via programvaran för buss-programmering BPS 650-..., varvid postvakten identifieras som en BEM 650-... och programmeras som en sådan.

4 I Steel dörrstationen har PME 600-... monterats bakom blindskyddet.

5 Knapp for att koppla om till programmeringsmoduset.

• Tillsammans med Access systemet utförs programmeringen via server Admin ytan.

Klämtilldelning

Ta	Systemledare In-Home-buss/forsörjning
Tb	
EW	Sensor för inkastningslocket
EW	
ET	Sensor för tömningsdörr
ET	
15	Systemledare Access
16	
b	Försörjning 12 V AC
c	

Aplicación

El avisador de correspondencia montado en fábrica PME 600-... señaliza por LEDs en los dispositivos interiores especificados que se ha abierto la clapeta del buzón y se ha arrojado correspondencia al interior. Si se abre la portezuela de extracción del buzón para recoger la correspondencia, se repone automáticamente la señalización. La alimentación eléctrica se realiza desde el sistema.

Tensión eléctrica



La integración, montaje y los trabajos de servicio en aparatos eléctricos deben ser realizados exclusivamente por electricistas especializados.

Instalación

1 En el buzón pasante empotrado, insertar el cable de conexión del sensor de lámina en la boca del buzón, tras las lengüetas guiacable, tensarlo e inmovilizarlo con la protección antitirón **(a)**. Introducir el cable de conexión en la carcasa de empotrar, cortar a la longitud necesaria, colocar los terminales de cable y conectarlo a ambos bornes ET. (En las estaciones de puerta Steel, la conexión se realiza directamente en la placa de circuito impreso de conexión).

Antes de montar el panel frontal en la carcasa, debe realizarse la instalación conforme al esquema eléctrico correspondiente.

2 Esquema eléctrico bus In-Home

3 Esquema eléctrico Access System

Montaje

El montaje del panel frontal se describe en la información de producto de la estación de puerta.

Programación

• Conjuntamente con el bus In-Home, la programación se realiza mediante el software de programación de bus BPS 650-..., en donde el avisador de correspondencia se detecta como BEM 650-... y se programa como tal.

4 En las estaciones de puerta Steel, el PME 600-... está montado tras la tapa ciega.

5 Tecla para pasar al modo de programación.

• En combinación con el sistema Access, la programación se realiza a través de la interfaz del administrador del servidor Server Admin.

Funciones de los bornes

Ta	Hilos del sistema del bus In-Home/ alimentación eléctrica
Tb	
EW	Sensor de la clapeta del buzón
EW	
ET	Sensor de la portezuela de extracción
ET	
15	Hilos del sistema Access
16	
b	Alimentación 12 V AC
c	

Zastosowanie

Zamontowany fabrycznie moduł sygnalizatora poczty PME 600-... sygnalizuje przez diody LED na ustalonych urządzeniach wewnętrznych Comfort, że została otwarta klapka wrzutowa skrzynki na listy i wrzucano pocztę. Otwarcie drzwiczek do odbierania poczty, w celu wyjęcia listów, powoduje automatyczne wyłączenie sygnalizacji. Jest zasilany przez system.

Napięcie elektryczne



Wbudowanie, montaż i prace serwisowe na urządzeniach elektrycznych może wykonywać jedynie uprawniony elektryk.

Instalacja

1 Przy zamontowanej przelotowej skrzynce na listy ułożyć przewód podłączeniowy czujnika kontraktowego w szufladzie skrzynki na listy z tyłu za uchwytami do prowadzenia kabla, wyprostować i umocować za pomocą odciągu kablowego **(a)**. Wprowadzić przewód podłączeniowy do obudowy podtynkowej, przyciąć do wymaganej długości, założyć tulejki kablowe i podłączyć do obydwu zacisków ET. (W stacjach zewnętrznych Steel podłączenie wykonuje się bezpośrednio do drukowanej płytki podłączeniowej).

Zanim na obudowie zostanie zamontowany panel przedni, należy podłączyć instalację zgodnie z odpowiednim schematem elektrycznym.

2 Schemat połączeń In-Home-Bus

3 Schemat połączeń systemu Access

Montaż

Montaż panelu przedniego jest opisany w informacji o produkcie dla stacji zewnętrznej.

Programowanie

• W połączeniu z systemem In-Home-Bus Bus programowanie odbywa się za pomocą oprogramowania do programowania systemów magistralnych BPS 650-..., przy czym sygnalizator poczty zostaje zidentyfikowany i zaprogramowany jako BEM 650-...

4 W stacjach zewnętrznych Steel moduł PME 600-... jest zamontowany za osłoną maskującą.

5 Przycisk do przełączania w tryb programowania.

• W połączeniu z systemem Access programowanie odbywa się przez interfejs administratora na serwerze.

Podłączenie zacisków

Ta	przewody systemowe
Tb	In-Home-Bus/zasilanie
EW	czujnik klapki wrzutowej
EW	
ET	czujnik drzwiczek do wybierania listów
ET	
15	przewody systemowe
16	Access
b	zasilanie napięciem
c	12 V AC

Область применения

Встроенный на заводе-изготовителе блок оповещателя почты PME 600-... сигнализирует посредством светодиода на определенных внутренних аппаратах Comfort, что крышка щели почтового ящика была открыта, и была опущена почта. Когда дверцу почтового ящика открывают, чтобы забрать почту, сигнализация автоматически сбрасывается в исходное состояние. Электропитание осуществляется от системы.

Электрическое напряжение



Встраивание, монтаж и обслуживание электроприборов разрешается выполнять только квалифицированным электрикам.

Монтаж

1 При установленном проходном почтовом ящике соединительный провод герконового датчика уложить в шахту почтового ящика за кабельными направляющими, натянуть и зафиксировать устройством разгрузки от натяжения (**a**). Соединительный провод ввести в корпус для скрытого монтажа, отрезать на требуемую длину, установить кабельные наконечники и присоединить к обоим зажимам ET. (В дверных панелях вызова Steel присоединение осуществляется непосредственно к соединительной монтажной плате).

Прежде, чем установить лицевую панель на корпус, необходимо выполнить электропроводку согласно соответствующей схеме соединений.

2 Схема соединений In-Home-Bus

3 Схема соединений системе Access

Монтаж

Монтаж лицевой панели описан в информации о дверной панели вызова.

Программирование

• В сочетании с In-Home-Bus программирование выполняется через программу программирования BPS 650-..., причем оповещатель почты распознается как BEM 650-... и как таковой программируется.

4 В дверных панелях вызова Steel прибор PME 600-... установлен за заглушкой.

5 Кнопка для включения режима программирования.

• В сочетании с системой Access программирование выполняется через интерфейс пользователя Server Admin.

Разводка клемм

Ta	Системные жилы
Tb	In-Home-Bus/питание
EW	Датчик крышки щели
EW	
ET	Датчик дверцы
ET	
15	Системные жилы Access
16	
b	Электропитание
c	12 В переменного тока

SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne
Telefon- und Telegrafengeräte OHG

Postfach 1155
78113 Furtwangen
Bregstraße 1
78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0
Telefax +49 7723 63-300
www.siedle.de
info@siedle.de

©2012/08.15
Printed in Germany
Best. Nr. 0-1101/044157